



UNIVERSIDADE DO ESTADO DO PARÁ
GABINETE DA REITORIA
PRÓ-REITORIA DE EXTENSÃO
CURSO DE LETRAS -LÍNGUA INGLESA
PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESTRANGEIRA - PROFILEST
SESSÃO OUTUBRO-2025



**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA
GRANDE ÁREA CIÊNCIAS AGRÁRIAS E VETERINÁRIAS
GABARITO**

1. Considerando as informações do texto, qual das seguintes afirmações descreve corretamente o objetivo da vacinação em animais?
- a) Curar enfermidades infecciosas, uma vez que se manifestam nos animais
 - b) Induzir a imunidade para prevenir infecções e controlar a transmissão de agentes patógenos.
 - c) Eliminar completamente a necessidade de outros tratamentos veterinários.
 - d) Aumentar o peso corporal dos animais por meio do uso de antígenos

Resposta esperada: Letra B

O texto expõe por inúmeros argumentos a importância e a relevância do objetivo da Vacinação animal, deste modo, a partir do segundo trecho do texto, apresenta, efetivamente, sendo este um processo de prevenção, controle de doenças infecciosas nos animais, buscando também reduzir a transmissão do agente patógeno, por fim, ressalta que a vacinação deverá induzir a imunidade que previne a infecção.

[2] La vacunación es un proceso donde buscamos prevenir y controlar la aparición de enfermedades infecciosas en los animales, también reducir la transmisión del agente patógeno. Idealmente, las vacunas deberán inducir la inmunidad que previene la infección.

2. O que deve conter o formato de registro utilizado durante a vacinação de animais?

Resposta esperada: Informações básicas dos animais a serem imunizados para possibilitar rastreamento dos processos veterinários que sejam realizados nos sistemas produtivos.

[5] Formato de registro: El formato de vacunación debe tener la información básica de los individuos que se van a inmunizar. Es sumamente importante llevar la trazabilidad de los procesos veterinarios que se realicen en cualquier sistema productivo.

3. De modo geral, explique como o texto aborda a relevância dos EPP (Elementos de Proteção Pessoal)

Resposta esperada: O texto defende que estes elementos de proteção pessoal são importantes para oferecer a proteção da integridade do veterinário contra acidentes físicos, químicos ou biológicos.

[6] Los elementos de protección personal son el punto de partida del instrumental veterinario usado en producción animal. Su importancia radica en que son equipos que protegen la integridad del veterinario, contra accidentes de tipo físico, químico o biológico. Los EPP han sido desarrollados y estudiados ampliamente y su uso es totalmente recomendado en trabajo con animales.

4. Conforme o texto, explique como a utilização correta da [14] “**nevera portátil**” influencia a eficácia das vacinas durante os processos de vacinação veterinária

Resposta esperada: O texto revela que a utilização correta deste equipamento influencia a eficácia das vacinas por mantê-las resfriadas durante o transporte, evitando que o calor comprometa as suas propriedades e qualidade, por conseguinte, a capacidade de imunização. É através da “geladeira portátil” que são armazenadas e transportadas as vacinas que requerem baixas temperaturas para assegurar a sua qualidade.

[14] **Nevera portátil:** La nevera portátil es un componente de gran utilidad en el instrumental veterinario. Consiste en un recipiente de poliestireno expandido que en su interior tiene bolsas de hielo seco que mantienen temperaturas bajas en su interior. La nevera portátil es donde se deben mantener y transportar las vacunas que requieran temperaturas bajas para asegurar su calidad. Durante los procesos de vacunación, es importante mantener los viales protegidos en la nevera porque el calor daña las vacunas, disminuyendo su eficacia.

5. Escreva **Verdadeiro** ou **Falso** para cada afirmativa abaixo.

Verdadeiro: Sim, é necessário conhecer bem quais os equipamentos se necessitam e sua utilidade para realizar um bom processo de vacinação nos sistemas produtivos.

[1] Para realizar un buen proceso de vacunación en los sistemas productivos es importante conocer qué equipos se necesitan y su utilidad.

Falso: A vacinação não é o único método mais eficaz para o controle e prevenção de doenças infecciosas nas granjas.

[4] Las vacunas son desde hace muchas décadas uno de los métodos más eficaces para el control y la prevención de enfermedades infecciosas en las granjas.

Falso: O guardião coletor é uma parte fundamental no instrumento veterinário.

[12] El guardián colector es una parte fundamental en el instrumental veterinario. Este equipo de seguridad nos permite hacer una correcta disposición del material cortopunzante que usamos (agujas, suturas, cuchillas, láminas).

Verdadeiro: O instrumental veterinário é um conjunto de elementos e equipamentos básicos para fazer-se um trabalho eficiente em produção animal.

[16] El instrumental veterinario es un conjunto de elementos y equipos básicos para hacer un trabajo eficiente en producción animal. Este instrumental puede variar dependiendo las actividades a desarrollar y el sistema productivo a elegir. Sin embargo, este conjunto de elementos resulta básicos para programas como los de vacunación, los cuales son esenciales en todo sistema de producción animal.

EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA
GRANDE ÁREA CIÊNCIAS DA SAÚDE E CIÊNCIAS BIOLÓGICAS
GABARITO

1. Como o texto demonstra a importância da vacinação da população Argentina?

- a) pela crítica à atuação dos governos locais no combate de epidemias e pandemias
- b) pela falta de efetividade do calendário das vacinas consideradas como rastreadoras
- c) pela proteção individual, criação de imunidade de grupo, reduzindo a propagação de doenças
- d) pela falta de rastreio e atenção à cobertura vacinal na população argentina

Resposta esperada: Letra C

Dentre os vários aspectos abordados no texto sobre a importância da vacinação, os candidatos podem inferir, em síntese, as evidências de que a vacinação representa uma eficaz e econômica intervenção de saúde pública para a prevenção individual contribuindo na criação de imunidade coletiva de doenças infecciosas e a redução da mortalidade em todo o mundo, bem como, seus benefícios para a população.

[3] Los beneficios de la vacunación van más allá de la protección individual, ya que contribuyen a la creación de inmunidad colectiva, reduciendo la propagación de enfermedades.

2. De acordo com o texto, qual é o risco associado a redução da cobertura vacinal e como isso impacta a saúde pública Argentina?

Resposta esperada: Os candidatos devem indicar que o texto evidencia que a redução da cobertura vacinal coloca em risco a imunidade de rebanho alcançada e aumenta o risco de propagação de doenças, e com isso, impacta diretamente a saúde pública da Argentina por reduzir a carga sobre os sistemas de saúde ao reduzir internações, uso de tratamentos e consultas médicas, contribuindo para o uso adequado dos recursos e gerando economias significativas.

[3] La vacunación van más allá de la protección individual, ya que contribuyen a la creación de inmunidad colectiva, reduciendo la propagación de enfermedades.

[4] la cobertura de vacunación en Argentina está disminuyendo poniendo en riesgo la inmunidad colectiva alcanzada e incrementando el riesgo de propagación de enfermedades, especialmente en un mundo altamente interconectado.

3. Considerando as informações do texto, explique como a desinformação implica na diminuição da cobertura vacinal?

Resposta esperada: Os candidatos devem expor que a desinformação, um fenômeno que também ocorre em outros países, influência de movimentos antivacina e as dúvidas sobre a segurança das vacinas minaram a confiança de algumas pessoas no sistema de imunização, levando a menores taxas de vacinação entre certos grupos populacionais.

[9] Factores como la desinformación, la influencia de movimientos antivacunas y las dudas sobre la seguridad de las vacunas han afectado la confianza de algunas personas en el sistema de inmunización, lo cual reduce la tasa de vacunación en ciertos grupos poblacionales.

4. Fundamentando-se na informação contida no texto, explique o termo “*brecha intención-comportamiento*” em relação aumento da hesitação em relação à vacina.

Resposta esperada: Os candidatos devem mencionar que o termo revela que a intenção de se vacinar não indica que será efetivada como comportamento, ou mesmo compromisso, ou seja,

Ocorre quando os valores, atitudes ou intenções de uma pessoa não se alinham com suas ações, levando a uma inconsistência entre o que é dito ou planejado para ser feito e o que realmente é feito.

[9] Refleja que la intención de vacunarse no siempre se traduce en comportamiento.

5. Escreva **Verdadeiro** ou **Falso** para cada afirmativa abaixo.

Falso: De acordo com o texto a vacinação é o melhor indicador do nível de proteção.

[1] La cobertura de vacunación es el mejor indicador del nivel de protección que tendrá una población contra las enfermedades transmisibles que se pueden prevenir mediante vacunación y que el seguimiento de la cobertura permite identificar posibles descensos de la inmunidad antes de que aumenten los niveles de enfermedad.

Verdadeiro: Argentina tem sim um calendário de vacinação muito completo e gratuito, entretanto, nos últimos anos, se observa uma queda nas taxas de vacinação, por conseguinte, na imunização.

[5] Argentina tiene un calendario de vacunación muy completo y gratuito, uno de los más amplios de la región. Sin embargo, en los últimos años, se ha observado una caída en las tasas de vacunación en varias inmunizaciones.

Verdadeiro: Argentina é um país extenso e diverso geograficamente, o que gera dificuldades logísticas no acesso aos serviços de vacinação, especialmente em áreas rurais com menor infraestrutura de saúde.

[7] Argentina es un país extenso y con diversidad geográfica, lo que genera dificultades logísticas en el acceso a los servicios de vacunación, especialmente en áreas rurales, zonas de difícil acceso y provincias con menor infraestructura de salud.

Falso: Assim como em outros países, Argentina também observa fatores como a desinformação, movimentos de antivacina e dúvidas sobre a segurança das vacinas afetarem a confiança de algumas pessoas no sistema de imunização.

[9] Reticencia a la vacunación: Al igual que en otros países, factores como la desinformación, la influencia de movimientos antivacunas y las dudas sobre la seguridad de las vacunas han afectado la confianza de algunas personas en el sistema de inmunización, lo cual reduce la tasa de vacunación en ciertos grupos poblacionales.

**EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA
GRANDE ÁREA: CIÊNCIAS HUMANAS E CIÊNCIAS SOCIAIS APLICADAS**

GABARITO

GABARITO

1. Segundo os trechos [1], [2] e [3], o que contribui para a dificuldade em definir exatamente o que são as Ciências Sociais?
 - a) A ausência de disciplinas relacionadas ao tema nas escolas
 - b) A existência de diferentes leis educacionais na Europa
 - c) A variedade de termos equivalentes usados para se referir às ciências sociais

d) A rejeição do conceito por parte dos alunos da E.G.B

Resposta esperada: Letra C

Dentre os vários aspectos abordados no texto sobre a questão de definição das Ciências Sociais, os candidatos podem inferir, em síntese, essa dificuldade se deve ao fato de uma variedade de termos equivalentes usados para se referir às Ciências Sociais.

[3] La amplitud del término ha provocado divergencias entre las distintas escuelas de pensamiento. A su vez, "junto al término de Ciencias Sociales, han aparecido empleados como equivalentes otros, tales como Ciencias Humanas, Ciencias del Hombre, Ciencias Culturales, además del de Ciencia Social".

2. Considerando os trechos [4], [5] e [6], explique por qual motivo alguns autores consideram a distinção entre ciências sociais e ciências humanas arbitrária. Enquanto outros acreditam que existe uma diferença real entre elas?

Resposta esperada: Os candidatos devem mencionar que alguns autores acham que não há diferença real entre ciências sociais e humanas, porque ambas estudam o ser humano e a sociedade. Já outros, como a UNESCO, dizem que as ciências sociais analisam fatos mais objetivos e as ciências humanas estudam coisas mais subjetivas, como ideias e culturas.

[4] Lévi-Strauss la propia expresión de Ciencias Sociales contiene un pleonismo, ya que, al declararse "sociales" dan a entender que se ocupan del hombre y, lógicamente, si son humanas en principio, son automáticamente "sociales"; por eso, opina que el criterio de distinción entre Ciencias Sociales y Humanas es solamente de orden práctico.

[5] Piaget expone que "no sería posible mantener ninguna distinción de naturaleza entre lo que se denomina a menudo 'ciencias sociales' y las llamadas 'ciencias humanas. ya que es evidente que los fenómenos sociales dependen de todos los caracteres del hombre.

[6] En los estudios realizados por la UNESCO, las Ciencias Sociales se definen como aquellas ciencias que estudian y analizan hechos objetivos de la sociedad, mientras que las Ciencias Humanas analizan los productos elaborados por la inteligencia humana y por tanto son más subjetivas.

3. O que estudam as ciências sociais, segundo a definição da National Science Foundation?

Resposta esperada: Estuda um homem como ser social usando o método científico.

[10] "La definición de la National Science Foundation es una de las más completas: Las ciencias sociales son disciplinas intelectuales que estudian al hombre como ser social por medio del método científico. Es su enfoque hacia el hombre como miembro de la sociedad y sobre los grupos y las sociedades que forma, lo que distingue las ciencias sociales de las ciencias físicas y biológicas".

4. Fundamentando-se nas informações contida no texto, o que significa dizer que a ciência é positiva?

Resposta esperada: Que ela estuda o que é, não o que deveria ser.

[14] 4. Carácter positivo. La ciencia es positiva porque estudia lo que es, no lo que debe ser. La distinción de lo positivo y de lo no positivo es la del ser y del deber ser.

5. Escreva Verdadeiro ou Falso para cada afirmativa abaixo.

Verdadeiro: Piaget afirma que não seria possível manter nenhuma distinção entre Ciências Sociais e as chamadas Ciências Humanas. Considerando que os fenômenos sociais dependem de todas as características do homem e seus processos e da mesma forma as Ciências humanas todos eles são sociais em alguns de seus aspectos.

[5] Piaget expone que "no sería posible mantener ninguna distinción de naturaleza entre lo que se denomina a menudo 'ciencias sociales' y las llamadas 'ciencias humanas. ya que es evidente que los fenómenos sociales dependen de todos los caracteres del hombre, incluidos los procesos psicofisiológicos, y que, recíprocamente, las ciencias humanas son todas ellas sociales en alguno de sus aspectos".

Verdadeiro: Como Disse Duverger, “as ciências sociais se encontram divididas por sérios conflitos relativos ao seu próprio objecto e noção”. Como resultado destas circunstâncias, as definições de Ciências Sociais são múltiplas.

[9] En resumen, como dice Duverger, "las ciencias sociales se encuentran todavía divididas por graves conflictos que conciernen a su mismo objeto y noción". Como resultado de estas circunstancias las definiciones de Ciencias Sociales son múltiples.

Falso: Sobre os fenômenos sociais, eles existem fora da consciência e, portanto, têm um caráter objetivo.

[12] 2. Algunos fenómenos sociales, como la distribución de las materias primas o un determinado tratado de alianza, etc. existen fuera de las conciencias y, por lo tanto, poseen un carácter objetivo.

Falso: São fatos positivos e não negativos.

[14] Así, por ejemplo, las concepciones del bien y del mal, de lo justo y de lo injusto, de lo bello y de lo feo, constituyen hechos positivos por cuanto expresan las creencias del grupo, y el observador no adopta frente a ellos una postura determinada.

EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA
GRANDE ÁREA: LINGÜÍSTICA, LETRAS E ARTES

GABARITO

1. b) O inglês

Texto (Seção I): “las cinco principales lenguas de origen (...) con una hegemonía considerable del inglés (128.384 obras recogidas por el Index Translationum)”.

2. c) Gabriel García Márquez

Texto (Seção II): “tan solo aparece un escritor hispanohablante, Gabriel García Márquez, en el puesto 49”.

3. Esperado: **O predomínio do inglês como língua global durante os séculos XX e XXI, além da**

relação histórica entre inglês e espanhol como mercados editoriais.

Texto (Seção I): “está directamente conectada a la prevalencia del inglés como lengua global durante los siglos XX y XXI”.

4. Esperado: **Em todos os casos (espanhol, francês e alemão), o número de traduções do inglês para essas línguas é muito maior do que no sentido inverso. Isso mostra que o inglês atua como LO principal.**

Texto (Seção I): dados numéricos comparativos (ex: inglês→español 128.384 vs. español→inglés 10.062; inglés→francés 151.508 vs. francés→inglés 32.548).

5. Esperado: **Nos EUA há baixa taxa de tradução (apenas 3% das publicações), o que impede que obras em espanhol tenham ampla circulação no mercado editorial norte-americano.**

Texto (Seção III): “la falta de una infraestructura de traducción adecuada (...) más allá del paradigmático porcentaje del 3%”.

EXAME DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA EM LÍNGUA ESPANHOLA GRANDE ÁREA: CIÊNCIAS EXATAS, ENGENHARIA E CIÊNCIAS DA TERRA.

GABARITO

GABARITO OFICIAL:

Segundo o texto, qual foi o papel de Ernest Rutherford no desenvolvimento da datação radiométrica?

Alternativa correta: B

Justificativa: “...el físico Ernest Rutherford descubrió que los elementos químicos radiactivos se transforman en otros a lo largo del tiempo: el uranio (U), por ejemplo, se convierte lentamente en plomo (Pb)... Rutherford sugirió al químico Bertram Boltwood la posibilidad de usar esta descomposición radiactiva para calcular la edad de una roca...” (2º parágrafo, início da seção “Apenas un año después...”)

2. Por que o circão é considerado um mineral ideal para o método de datação urânio-chumbo?

Alternativa correta: C

Porque incorpora urânio, rejeita o chumbo durante sua cristalização e conserva sua composição mesmo em condições extremas.

Justificativa: “...el circón [...] tiende a incorporar uranio [...] pero rechaza fuertemente el plomo durante su crecimiento. Una vez cristalizado, retiene estos elementos [...] cualquier plomo que aparezca posteriormente dentro de su estructura se debe exclusivamente a la desintegración radiactiva... Además, el circón es durísimo y resiste altas temperaturas, presiones y procesos geológicos...” (El circón: una trampa para el uranio”, 4º parágrafo após esse subtítulo.)

Comentário:

O circão é o “mineral ideal” porque mantém o registro isotópico original (U/Pb), mesmo após bilhões de anos ou processos metamórficos.

3) Explique como a teoria da desintegração radioativa permitiu estabelecer o método de datação urânio-chumbo e porque isso foi um avanço importante para a geologia.

Resposta esperada:

A teoria mostrou que os elementos radioativos se transformam em outros de forma previsível e constante. Rutherford e Boltwood aplicaram essa ideia medindo a proporção entre urânio (U) e chumbo (Pb) para determinar a idade de rochas. Esse método foi revolucionário porque permitiu quantificar o tempo geológico com precisão, transformando a geologia em uma ciência temporal exata.

(Parágrafos 1 e 2 do texto — da descoberta de Becquerel até a explicação da transformação de urânio em chumbo por Rutherford e Boltwood.)

4. Quais foram os principais obstáculos enfrentados pelos pioneiros da datação radiométrica e como foram superados ao longo do tempo?

Resposta esperada:

Os cientistas enfrentaram três obstáculos principais: Desconhecimento sobre os isótopos, não sabiam do papel dos nêutrons nem das variantes atômicas, além disso as Dúvidas sobre o que realmente se datava se era a idade dos minerais, das rochas ou dos elementos. E por fim Limitações técnicas faltavam instrumentos precisos para medir pequenas quantidades de urânio e chumbo.

Com o tempo, essas limitações foram superadas pelo avanço da física nuclear (descoberta dos nêutrons e isótopos), pelo desenvolvimento de métodos mais precisos e pela invenção do espectrômetro de massas.

(Seção “La idea era prometedora, pero...” e “El papel de los isótopos”, especialmente a lista numerada com os “tres grandes obstáculos”.)

5. Descreva como o trabalho de Clair Patterson mudou nossa compreensão sobre a idade da Terra e qual foi a inovação do método que ele utilizou.

Resposta esperada:

Clair Patterson utilizou o método chumbo-chumbo (Pb–Pb) em meteoritos, evitando erros causados por perda ou ganho de urânio. Ele trabalhou em um laboratório esterilizado para eliminar contaminações e determinou que a Terra tem aproximadamente 4,55 bilhões de anos, valor que ainda é aceito atualmente.

(Seção “El triunfo de la datación mediante uranio-plomo”, parágrafos sobre Patterson e seu experimento com meteoritos: de “Patterson asumió acertadamente...” até “En líneas generales este valor continúa siendo válido en la actualidad.”).